



Árabe esencial

para
dummies[®]

Amine Bouchentouf

para
dummies[®]

Edición publicada mediante acuerdo con Wiley Publishing, Inc.
...For Dummies, el señor Dummy y los logos de Wiley Publishing, Inc. son
marcas registradas utilizadas con licencia exclusiva de Wiley Publishing, Inc.

Título original: *Arabic Phrases For Dummies*

© John Wiley & Sons, Inc., 2009

© de la traducción, Naim Forghani, 2020

© Centro Libros PAFP, SLU, 2020

Grupo Planeta
Avda. Diagonal, 662-664
08034 - Barcelona

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47.

ISBN: 978-84-329-0599-5
Depósito legal: B. 6.013-2020

Primera edición: julio de 2020
Preimpresión: pleka scp
Impresión: Artes Gráficas Huertas, S.A.

Impreso en España - Printed in Spain
www.dummies.es
www.planetadelibros.com

Sumario

INTRODUCCIÓN	1
Acerca de este libro	1
Convenciones utilizadas en este libro	3
Suposiciones sobre el lector	3
Iconos usados en este libro	4
¿Y ahora qué?	5
CAPÍTULO 1. ¿Cómo se dice? Habla árabe	7
Empieza por lo que te suena	8
Descubre el alfabeto árabe	9
Todo sobre las vocales	10
Todo sobre las consonantes	14
Planta cara a las letras y términos difíciles	18
Enfréntate a la transcripción árabe	19
CAPÍTULO 2. Gramática en pequeñas dosis: solo lo básico	21
Sustantivos, adjetivos y artículos	22
Controla los sustantivos	22
Identifica adjetivos	23
Descubre los artículos determinados e indeterminados (y el sol y la luna)	24
La relación entre sustantivos y adjetivos	26
Crea frases sencillas, sin verbo	28
Ser o no ser: oraciones sin verbo	28
Forma oraciones con las preposiciones habituales	31
Usa demostrativos para formar oraciones	33
Crea oraciones copulativas <i>con</i> pronombres personales	35

Forma oraciones de <i>ser/estar</i> en negativo	38
<i>Ser/estar</i> en pasado	39
Verbos	41
Sumérgete en el pasado	41
Examina el presente	44
Mira al futuro	47
CAPÍTULO 3. Baile de números: a contar de todo	49
Hablemos de números	49
Descubre los números ordinales	51
Di la hora en árabe	52
Especifica la hora del día	54
Especifica los minutos	55
Los días y los meses	58
Dinerito, dinerito	61
Abre una cuenta bancaria	61
Utiliza el cajero	63
Cambia de divisa	64
CAPÍTULO 4. Haz nuevos amigos y dales conversación	67
<i>¡Saludos!</i>	68
El saludo	68
La despedida	69
Pregunta a alguien cómo está	69
Responde que estás bien	70
Las presentaciones	70
Pregunta “¿Cómo te llamas?”	71
Responde “Me llamo...”	71
Habla de países y procedencias	72
Pregunta “¿De dónde eres?”	72
Responde “Soy de...”	73
Formula preguntas	74
Habla de ti y de tu familia	76

Habla del trabajo	79
De palique: habla del tiempo	82
CAPÍTULO 5. ¡Que aproveche!	85
Todo sobre las comidas	85
Desayuno	86
Almuerzo	90
Cena	96
Disfruta comiendo en casa	97
Cena fuera	98
Observa la carta	99
Pide la comida	101
Pide la cuenta	104
CAPÍTULO 6. De compras	107
Vamos de compras	107
Ojea el género	108
Muévete por la tienda	109
Pide un artículo concreto	111
Compara el género	114
Compara dos o más artículos	114
Elige el mejor producto	117
Cómprate ropa	121
CAPÍTULO 7. Ocio: máxima prioridad	123
Visita museos	123
Ve al cine	126
Visita lugares de culto	129
Algunas normas que debes recordar	129
El Hach	130
Muestra tu lado atlético	131
Vamos a la playa	136
Toca instrumentos musicales	137
Aficiones populares	138

CAPÍTULO 8. A trabajar	141
Consigue el puesto	141
Muévete por la oficina	145
Relaciónate con tus compañeros	148
Dar órdenes	154
Material de oficina	156
Atiende una llamada telefónica	157
Primero, ponte a tono	158
Entabla una conversación telefónica	158
Pide que te pasen con alguien	159
Pide cita	159
Después de la señal	161
CAPÍTULO 9. Viajero frecuente: medios de transporte	163
Viaja en avión	164
Haz una reserva	164
Pon a prueba el verbo <i>viajar</i>	167
Factura tu equipaje en el aeropuerto	168
Embarca en el avión	170
Un apunte sobre el verbo <i>llegar</i>	171
Pasa el control de aduana e inmigración	172
Desplázate por tierra	175
Llama a un taxi	176
Coge el autobús	177
Súbete al tren	179
Pregunta cómo se llega a... ..	179
Preguntas de lugar	179
Responde a preguntas de lugar	180
Pregunta con educación	182
¿Podría repetirlo?	182
Utiliza el imperativo	185

CAPÍTULO 10. Échate una cabezada en el hotel o en casa	189
Escoge el alojamiento adecuado	190
Haz una reserva	193
Averigua el precio	194
Indica la duración de tu estancia	195
La entrada al hotel	197
Deja la habitación antes de las... ..	199
La vida en casa	200
CAPÍTULO 11. En caso de emergencia	203
Pide auxilio	204
Te echamos una mano con el verbo <i>ayudar</i> ...	205
Echa una mano	208
Obtén asistencia médica	210
Encuentra el especialista adecuado	210
Partes del cuerpo	210
Explica los síntomas	212
Recibe tratamiento	213
Pide asistencia jurídica	214
CAPÍTULO 12. Mis diez expresiones favoritas en árabe	217
marHaba bikum!	218
mumtaaZ!	218
al-Hamdu li-lah	219
inshaa' ala	219
mabruk!	220
bi idhni ala	220
bi SaHa	221
taHiyaat	221
mubalag	222
tabaaraka ala	222

CAPÍTULO 13. Diez refranes árabes geniales . . .	223
al-amzaal nur al-kalaam	224
a'mal jayr wa ilqahu fii al-baHr	224
uTlubuu al-'ilm min al-mahd ilaa al-laHd	224
yad waaHida maa tusaffiq	225
al-Harbaa' laa yugaadir shayaratu hattaa yakun mu'akkid an shayara ujraa	225
jaTa' ma'ruuf aHsan min Haqiiqa gayr ma'ruufa	226
as-sir mizl al-Hamaama: 'indamaa yugaadir yadii yaTiir	226
al-'aql li an-niDHaar wa al-kalb li as-simaa'	227
kul yawm min Hayaatuk SafHa min taariijuk	227
li faatik bi liila faatik bi Hiila	227
ÍNDICE	229

Descubre palabras castellanas que
proviene del árabe

Desentraña el alfabeto árabe

Practica los sonidos

Capítulo 1

¿Cómo se dice? Habla árabe

MarHaba (*mar-ha-ba*; bienvenido) al maravilloso mundo del árabe! En este capítulo te voy a presentar el idioma partiendo de algunas palabras típicas del castellano cuyos orígenes son árabes. Descubrirás el alfabeto árabe y las bellas letras que lo componen, y te ofreceré pistas para que aprendas a pronunciarlas.

Explorar una lengua nueva es abrirse a una nueva cultura y a otra forma de ver las cosas; por eso, en este primer capítulo de *Árabe esencial para Dummies*, empezarás a descubrir el árabe y sus rasgos característicos.

Empieza por lo que te suena

Si tu lengua materna es el castellano, una estrategia para comprender un nuevo **luga** (*lu-ga*; idioma) es buscar similitudes entre las **kalimaat** (*ka-li-mat*; palabras) de ambas lenguas, en este caso entre el árabe y el castellano. Te sorprenderá saber que muchas palabras del castellano provienen del árabe. Por ejemplo, ¿sabías que “Albacete”, “café” o “elixir” son términos árabes? En la tabla 1-1 enumeramos algunas palabras castellanas de origen árabe.

TABLA 1-1 **Palabras castellanas de origen árabe**

Castellano	Origen árabe	Significado árabe
almirante	amir al-baHr	almirante
alcohol	al-kuHul	mezcla de antimonio en polvo
alcoba	al-quba	cúpula o arco
álgebra	al-yabr	reducir o consolidar
almanaque	al-manaj	calendario
arsenal	daar as-Sinaa’a	taller industrial
azul	al-laZaward	lapislázuli
aceite	aZ-Zayt	aceite
café	qahwa	café
algodón	quTun	algodón
elixir	al-iksiir	pedra filosofal
gacela	gaZaal	gacela
azar	aZ-Zahr	dado
almacén (magacén)	al-majZan	almacén, depósito
almohada	al-mijadda	almohada/cojín

Castellano	Origen árabe	Significado árabe
alcalde	al-qaaDii	juez
azafrán	za'fran	azafrán
Sáhara	SaHraa'	desierto
Albacete	al-BasiiT	nombre árabe de una ciudad española
jarabe	sharaba	beber
jirafa	zuraafa	jirafa
azúcar	sukkar	azúcar
cero	sifr	cero

Como puedes ver en la tabla, el árabe ha influido mucho en la lengua española. Algunas palabras como *almirante* o *arsenal* guardan una relación indirecta con su origen arábigo, mientras que otras, como *gacela* o *algodón* son coincidencias exactas. El árabe también recibe la influencia de otras lenguas, sobre todo cuando son términos más modernos. Por ejemplo, el término **tilifiZyuun** (*ti-li-fi-zyun*; televisión) proviene directamente de la palabra *televisión*.

Descubre el alfabeto árabe

A diferencia del castellano y de otras lenguas románicas, el árabe se escribe y se lee de derecha a izquierda. Como nuestra lengua, el árabe tiene vocales y consonantes, pero las vocales en árabe en realidad no son letras, sino símbolos que colocas encima o debajo de las consonantes para crear ciertos sonidos. Por lo que a consonantes se refiere, el árabe tiene 28, cada una representada por una letra.

Para pronunciarlas, colocas una vocal encima o debajo de la consonante en cuestión. Por ejemplo, cuando colocas una **fatHa**, que representa el sonido vocálico “a”, encima de la consonante que representa la letra “b”, obtienes el sonido “ba”. Con la misma consonante, pero utilizando una **kasra**, que representa el sonido “i”, obtendrás el sonido “bi”.

Todo sobre las vocales

En árabe existen tres vocales principales. Por suerte, son muy fáciles de pronunciar, ya que se parecen a las vocales del castellano. Eso sí, conviene tener en cuenta que también existen derivaciones vocálicas tan importantes como las vocales principales. Estas vocales derivadas se dividen en tres categorías: vocales dobles, vocales largas y diptongos. En esta sección te explicaré las distintas vocales, vocales derivadas y combinaciones vocálicas.

Vocales principales

Las tres vocales principales del árabe son:

- » **fatHa**: La primera vocal principal del árabe es **fatHa** (*fat-ha*), que equivale a la “a” corta de *agua* o *gato*. En algunos casos, la **fatHa** también puede sonar como una “e” corta, como en *pez* o *seco*. Al igual que las demás vocales, la forma de pronunciar una **fatHa** dependerá de las consonantes que la preceden y la siguen. En la escritura árabe, la grafía de la **fatHa** consiste en una pequeña línea horizontal situada encima

de la consonante. En la transcripción al castellano que se ha utilizado en este libro, está representada simplemente por la letra “a”, como en las palabras **kalb** (*kalb*; perro) o **walad** (*ua-lad*; niño).

- » **damma**: La segunda letra principal del árabe es **damma** (*da-ma*). Una **damma** suena como la “u” de *tubo* o *fruta*. En la escritura árabe, se escribe como una diminuta “e” al revés situada encima de la consonante. En la transcripción al castellano, se representa con la letra “u”, como en **funduq** (*fun-duq*; hotel) o **suHub** (*su-hub*; nubes).
- » **kasra**: La tercera vocal principal del árabe es **kasra** (*kas-ra*), que suena como la “i” de *hilo* o *pinza*. La grafía de la **kasra** es idéntica a la de **fatHa** —una pequeña línea horizontal— con la diferencia de que va debajo de la consonante. En la transcripción al castellano, se escribe como una “i”, como en **bint** (*bint*; niña) o **islaam** (*is-lam*; islam).

Vocales dobles

Una forma derivada de las vocales es lo que se denomina vocal doble, que en árabe se conoce como **tanwiin** (*tan-uin*). Es un procedimiento bastante sencillo: consiste en añadir a continuación de una vocal principal la misma vocal, formando así dos vocales (o una vocal duplicada). El sonido de una vocal doble va en función de la vocal principal que se duplica. Aquí tienes todas las combinaciones de vocales dobles posibles:

- » **fatHa doble: tanwiin** con **fatHa** crea el sonido “an”, como en **ahlan wa sahan** (*ah-lan ua sah-lan*; hola).
- » **damma doble: tanwiin** con **damma** crea el sonido “un”. Por ejemplo, **kuratun** (*ku-ra-tun*; balón) termina con **damma** doble.
- » **kasra doble: tanwiin** con **kasra** forma el sonido “in”, como en **SafHatin** (*saf-ha-tin*; página).

Vocales largas

Las vocales largas son derivadas que alargan las vocales principales. Para distinguir las con facilidad, imagina la diferencia entre vocales largas y vocales cortas (principales) como si fueran pulsos musicales. Si una vocal principal durara un pulso, la vocal larga equivalente duraría dos pulsos. Si bien las vocales dobles se forman escribiendo dos vocales principales una al lado de la otra, las vocales largas se forman añadiendo una letra a una de las vocales principales. Cada vocal principal tiene una consonante con la que se alarga. Estos son algunos ejemplos para entender el procedimiento de las vocales largas:

- » Para crear una vocal larga a partir de una **fatHa**, hay que unir una **alif** a la consonante sobre la cual va dicha **fatHa**. Al transcribirla al castellano, verás que escribo la forma larga de **fatHa** con “aa”, como en **kitaab** (*ki-tab*; libro) o **baab** (*bab*; puerta). La “aa” significa que mantienes el sonido de la vocal dos pulsos en vez de uno.

- » La vocal larga de **damma** se obtiene uniendo una **waaw** a la consonante con la que va dicha **damma**. De esta forma, se alarga la vocal “u” para pronunciar “uu”, como en **nuur** (*nur*; luz) o **guul** (*gul*; fantasma). Procura aguantar la vocal “u” durante dos pulsos y no uno.
- » Para crear una vocal larga a partir de una **kasra**, hay que unir una **yaa’** a la consonante con la que va dicha **kasra**. Así como la **alif** alarga la **fatHa** y la **waaw** alarga la **damma**, la **yaa’** alarga la **kasra**. Algunos ejemplos reflejan la “ii” en palabras como **kabiir** (*ka-bir*; grande) y **Saguiir** (*sa-guir*; pequeño).

Los caracteres árabes de las vocales largas figuran en la tabla 1-2.

TABLA 1-2 **Caracteres vocálicos árabes**

Árabe	Nombre del carácter	Explicación
ا	alif (a)	Para crear una vocal larga a partir de una fatHa .
و	waaw (w)	Para crear una vocal larga a partir de una damma .
ي	yaa’ (y)	Para crear una vocal larga a partir de una kasra .

Diptongos

Los diptongos en árabe conforman una categoría de vocales especial debido, de forma resumida, a que son sonidos monosilábicos que empiezan con una vocal que se transforma suavemente hasta convertirse en otra. Un ejemplo en castellano sería el sonido de las

dos primeras vocales de la palabra *tierra*. Por suerte, en árabe solo existen dos diptongos, utilizados para distinguir entre las formas **yaa'** y **waaw** de las vocales largas. Cuando te topes con una de estas dos letras, debes preguntarte: “¿Es una vocal larga o un diptongo?”. Existe un método fácil para resolver si es uno u otro: cuando la **yaa'** o la **waaw** sean diptongo, verás un **sukun** (*su-kun*) encima de la consonante. Un **sukun** se parece a las vocales principales en que se trata de un símbolo pequeño (un círculo diminuto) que se coloca sobre la consonante. Sin embargo, a diferencia de las vocales, el **sukun** no se pronuncia, es casi como una vocal muda. De modo que, cuando una **waaw** o una **yaa'** lleve un **sukun** encima, sabes que el sonido será un diptongo. Estos son algunos ejemplos:

- » Diptongos de **waaw**: **yawm** (*yaum*; día); **nawm** (*naum*; dormir); **Sawt** (*saut*; ruido).
- » Diptongos de **yaa'**: **bayt** (*bayt*; casa); **'ayn** (*ayn*; ojo); **layla** (*lay-la*; noche).

Todo sobre las consonantes

La lengua árabe cuenta con 28 consonantes distintas y cada una está representada por una letra diferente. Al tratarse de un alfabeto que se escribe en cursiva, la mayoría de las letras se ligan unas a otras. Por eso, cada letra que representa una consonante se escribe de cuatro formas distintas en función del lugar que ocupa en la palabra: al principio, en el medio, al final o sola. La transcripción al castellano de la escritura árabe que empleo en este libro distingue entre mayúsculas y minúsculas.

La mayoría de las consonantes en árabe tienen, por suerte, su equivalente en castellano, pero hay algunas que resultan bastante desconocidas para los hablantes no nativos del árabe. La tabla 1-3 muestra las 28 consonantes árabes, cómo se escriben en árabe, cómo las transcribo al castellano y cómo suenan.

TABLA 1-3 **Consonantes árabes**

Carácter árabe	Nombre de la letra	Pronunciación	Suena como...	Ejemplo
ا	alif (a)	<i>a-lif</i>	Suena como la "a" de <i>ajo</i> .	ab (<i>ab</i> ; padre)
ب	baa' (b)	<i>ba</i>	Suena como la "b" de <i>balón</i> .	baab (<i>bab</i> ; puerta)
ت	taa' (t)	<i>ta</i>	Suena como la "t" de <i>tinta</i> .	tilmiihd (<i>til-mid</i> ; alumno)
ز	zaa' (z)	<i>za</i>	Suena como la "z" de <i>zapato</i> .	zalaaza (<i>za-la-za</i> ; tres)
ي	yiiim (y-, -ch)	<i>yim</i>	Suena como la "j" de <i>John</i> en inglés.	yamiil (<i>ya-mil</i> ; bonito)
ح	Haa' (H)	<i>ha</i>	No existe equivalente en castellano; imagina el sonido que produces cuando expulsas aire sobre las gafas para limpiarlas; ese sonido flojo, rasposo, que sale corresponde a la letra "Haa".	Har (<i>har</i> ; caliente)
ج	jaa' (j)	<i>ja</i>	Suena como la "j" de <i>jamón</i> .	juuj (<i>juj</i> ; melocotón)
د	daal (d)	<i>dal</i>	Suena como la "d" de <i>dinero</i> .	daar (<i>dar</i> ; casa)
ذ	dhaal (dh)	<i>dhal</i>	Suena como la "d" pronunciada con la punta de la lengua situada entre los dientes, no detrás.	dhahab (<i>da-hab</i> ; oro)
ر	raa' (r, -rr-)	<i>ra</i>	Suena como la "r" de <i>rojo</i> .	rayul (<i>ra-yul</i> ; hombre)

Carácter árabe	Nombre de la letra	Pronunciación	Suena como...	Ejemplo
ز	zaay (Z)	zay	Suena como el sonido que haces al imitar el zumbido de una abeja.	Zawcha (<i>Zau-cha</i> ; esposa)
س	siin (s)	sin	Suena como la "s" de <i>secreto</i> .	samak (<i>sa-mak</i> ; pescado)
ش	shiin (sh)	shin	Suena como el sonido que haces al llevarte el dedo índice a los labios en señal de silencio.	shams (<i>shams</i> ; sol)
ص	Saad (S)	sad	En una "s" muy profunda que se pronuncia abriendo mucho la boca y dejando caer la mandíbula.	Sadiiq (<i>sa-diq</i> ; amigo)
ض	Daad (D)	dad	Es una "d" muy profunda; igual que con el sonido de Saad, pero utilizando una "d" en lugar de una "s".	Dabaab (<i>da-bab</i> ; niebla)
ط	Taa' (T)	ta	Es una "t" muy profunda; pronuncia una "t" normal y luego baja la boca para redondear el sonido.	Tabiib (<i>ta-bib</i> ; médico)
ظ	DHaa' (DH)	dha	Como si pronunciaras una "dhaal (dh)" pero llevada a la parte posterior de la garganta.	DHahr (<i>dhahr</i> ; espalda)
ع	ayn (')	ayn	No existe equivalente en ninguna lengua romance; se emite desde la parte posterior de la garganta. Respira hondo y seguido para luego cortar de forma intermitente el flujo de aire en el esófago, de modo que se produzca un sonido de <i>staccato</i> .	'iraaq (<i>i-raaq</i> ; Irak)
غ	gayn (g, gu)	gayn	Suena como la "g" de <i>gato</i> , pero emitida desde la parte posterior de la garganta.	gariib (<i>ga-rib</i> ; extraño)

Carácter árabe	Nombre de la letra	Pronunciación	Suena como...	Ejemplo
ف	faa' (f)	fa	Suena como la "f" de <i>fuego</i> .	funduq (<i>fun-duq</i> ; hotel)
ق	qaaf (q)	qaf	Parecida a la letra "k", pero emitida desde la parte posterior de la garganta; debes notar que se restringe el flujo de aire a la altura de la nuez de Adán.	qahwa (<i>qah-ua</i> ; café)
ك	kaaf (k)	kaf	Suena como la "k" de <i>koala</i> .	kutub (<i>ku-tub</i> ; libros)
ل	laam (l)	lam	Suena como la "l" de <i>libro</i> .	lisaan (<i>li-san</i> ; lengua)
م	miim (m)	mim	Suena como la "m" de <i>María</i> .	majZan (<i>maj-Zan</i> ; almacén)
ن	nun (n)	nun	Suena como la "n" de <i>no</i> .	naDHiif (<i>na-DHif</i> ; limpio)
ه	ha (h)	ha	Se emite exhalando con fuerza; muy distinta de la Haa' del principio de la lista. Imagina que acabas de correr una maratón y respiras hondo para llenar de oxígeno los pulmones.	huwa (<i>hu-wa</i> ; él)
و	waaw (w)	uau	Suena como la "w" de <i>Washington</i> .	waZiir (<i>ua-Zir</i> ; ministro)
ي	yaa' (y)	ya	Suena como la "y" de <i>yogur</i> .	yamiin (<i>ya-min</i> ; derecha)

Para sonar lo más fluido posible, memoriza el máximo de letras que puedas y trata de relacionar cada una con las palabras árabes en las que aparece. El truco para captar la pronunciación correcta de algunos de los sonidos árabes más exóticos está en la repetición, en la repetición y ¡en más repetición!

Planta cara a las letras y términos difíciles

En esta sección, te ayudo a centrarte en la pronunciación de las letras difíciles. A continuación te muestro algunas de estas letras, junto con las palabras con las que deberías familiarizarte:

- » **Haa'**: **Hamraa'** (*ham-ra*; roja); **Hassan** (*ha-san*; nombre propio masculino); **Hiwaar** (*hi-uar*; conversación); **HaZiin** (*ha-zin*; triste).
- » **'ayn**: **'ayyib** (*a-yib*; increíble); **'aZiima** (*a-zi-ma*; determinación); **'ariid** (*a-rid*; amplio).
- » **qaaf**: **qif** (*qif*; para —del verbo *parar*—); **qird** (*qird*; mono); **qaws** (*qaus*; arco).
- » **gayn**: **gaDbaan** (*gad-ban*; enfadado); **gurfa** (*gur-fa*; habitación); **gadan** (*ga-dan*; mañana —contrario de *ayer*).



CONSEJO

La diferencia entre un arabohablante nativo y uno no nativo radica en la dicción. El reto está en pronunciar las letras con claridad, sobre todo las difíciles. Practica estas palabras una y otra vez hasta que te sientas cómodo repitiéndolas sin detenerte y de forma clara.

Enfréntate a la transcripción árabe

La transcripción que empleo en este libro es un sistema reconocido y utilizado para transcribir del árabe al castellano. Los medios de comunicación españoles y de otros países lo utilizan. Es muy útil para principiantes porque te permite hablar el idioma sin haber aprendido a leer la escritura árabe.

En este sistema de transcripción, cada letra en árabe está representada mediante una grafía romana. Cabe destacar que este método distingue entre mayúsculas y minúsculas, lo cual quiere decir que una letra del alfabeto románico en minúscula puede representar una letra de la escritura árabe y otra distinta cuando esté escrita en mayúscula.



RECUERDA

La transcripción es una herramienta muy útil para principiantes, pero se recomienda a los estudiantes intermedios o avanzados del árabe que se instruyan en las bases de la escritura árabe.